

Victoria Arduino

INSPIRED BY YOUR PASSION.



Mythos
MYONE

- IT** LIBRETTO ISTRUZIONI (Istruzioni Originali)
- EN** USER HANDBOOK (Translation of the Original Instructions)
- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS (Traduction des Instructions Originales)

IT AVVERTENZE E SICUREZZE

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti. In caso di limitazioni d'uso del macinadosatore da parte del Costruttore, a meno di quanto descritto, questo sarà chiaramente indicato nel presente libretto di istruzioni.

- Porre attenzione nella movimentazione del macinadosatore, perché sussistono rischi di caduta.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di installazione e regolazione, devono essere lette e ben comprese le avvertenze di questo manuale.
- L'azienda non risponde di alcun danno a cose o persone derivante da una mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza, installazione e manutenzione, di questo manuale.
- Il cavo di alimentazione di questo macinadosatore non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento, spegnere il macinadosatore e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.
- Allorché si decida di non utilizzare più un macinadosatore di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- Qualunque anomalia o difetto va tempestivamente segnalato al personale autorizzato e qualificato per effettuare l'installazione e la manutenzione.



- Prima di collegare il macinadosatore accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina del macinadosatore fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dal macinadosatore.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- L'installazione del macinadosatore deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.
- Verificare l'integrità dei componenti e, qualora si verificano difetti o anomalie, sospendere l'installazione e chiederne la sostituzione.
- Non ostruire mai le griglie dei ventilatori.
- Non inserire mai oggetti all'interno delle griglie dei ventilatori.



ATTENZIONE

Non toccare la resistenza o il portamacine superiore durante il funzionamento del macinadosatore, in quanto possono raggiungere temperature elevate.

CAMPO D'IMPIEGO E USO PREVISTO

- Il macinadosatore è concepito per un uso commerciale e professionale, da personale specializzato, in luoghi come cucine dei ristoranti, mense, ospedali o esercizi commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continuativa di cibo.



ATTENZIONE

Nel caso di installazione in cucine collegare il conduttore equipotenziale al morsetto presente sul macinadosatore indicato dal simbolo ⚡.

- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso per il quale è espressamente concepito, e cioè macinazione di caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Il macinadosatore non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature (5° C ÷ 30° C).
- L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese.

se d'installazione, oltre alle regole dettate dal comune buon senso e assicurarsi che vengano effettuate correttamente le periodiche operazioni di manutenzione.

- L'installatore, l'utilizzatore o il manutentore hanno l'obbligo di segnalare al costruttore eventuali difetti o deterioramenti che possano compromettere l'originale sicurezza dell'impianto.
- L'installatore ha l'obbligo di verificare le corrette condizioni ambientali, in modo che garantiscano la sicurezza e l'igiene degli operatori e degli utenti.
- La responsabilità del personale autorizzato all'uso del macinadosatore è esclusivamente del Cliente finale. Non può essere ritenuto responsabile il Costruttore per un uso improprio del macinadosatore.
- Il macinadosatore è utilizzabile quotidianamente con servizio intermittente, con un periodo massimo di lavoro di 30 secondi al quale deve seguire un periodo di riposo minimo di 180 secondi.
- I componenti del macinadosatore sono stati progettati e realizzati per una durata di almeno 1000 ore di funzionamento. Tale durata è condizionata da una opportuna pulizia e manutenzione.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non toccare il macinadosatore con mani umide o bagnate.
- Non usare il macinadosatore a piedi nudi.
- Non tirare il cavo di alimentazione o il macinadosatore stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non esporre il macinadosatore agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- Durante l'utilizzo posizionare il macinadosatore su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso del macinadosatore.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Per la pulizia del macinadosatore non utilizzare getti d'acqua o vapore.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento del macinadosatore, spegnerlo e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del macinadosatore.
- Non lasciare il macinadosatore inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando il macinadosatore non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurre acqua o liquidi di alcun genere.
- In caso di danneggiamento del cavo, far provvedere tempestiva-

mente alla sua sostituzione presso il rivenditore autorizzato in modo da evitare pericoli.

- Mentre il macinadosatore è in funzione non introdurre mai nel beccuccio **6** o nel contenitore del caffè in grani **2** cucchiai, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spegnere sempre prima il macinadosatore.
- Non immergere mai il macinadosatore in acqua o altri liquidi.
- Per spostare o movimentare il macinadosatore non prenderlo mai dal contenitore caffè in grani.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spegnere immediatamente il macinadosatore e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Durante il funzionamento del macinadosatore, il portamacine superiore può raggiungere temperature elevate; non toccare per nessun motivo questa parte durante il funzionamento.



ATTENZIONE

Se il termico di protezione motore entra in funzione non tentare alcuna manovra, ma staccare il macinadosatore dalla rete di alimentazione e accertarsi prima di riavviare il macinadosatore che ogni anomalia sia stata risolta.

IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore del macinadosatore ed è considerato parte integrante dello stesso.

Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto del macinadosatore ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore.

Il manuale deve essere conservato per tutta la vita del macinadosatore e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario.

Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sul macinadosatore e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze.

Le immagini riportate nel presente manuale sono puramente indicative. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali.

Un uso improprio del macinadosatore o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile.

È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dal macinadosatore se utilizzato in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto del macinadosatore e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore.

Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto.

Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale.

In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

EN PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES

Coffee grinder design has taken into account all reasonable user safety precautions; nevertheless, particular conditions of installation and/or handling may create unforeseen situations beyond the installer's control which will require case-by-case evaluation of residual risks. We recommend keeping the following in mind. If the manufacturer restricts the use of the coffee grinder, except as described, this will be clearly indicated in this instruction manual.

- Always handle the coffee grinder with care to avoid the danger of its falling.
- The packing materials (carton, cellophane, staples, polystyrene, etc..) can cut, wound or create hazards if used improperly or handled carelessly. Store such materials out of reach of children and irresponsible persons.
- This symbol on the coffee grinder or package means that the coffee grinder must not be considered as normal household refuse but that it must instead be delivered to an appropriate collection centre for the recycling of electric and electronic coffee grinders. Make sure that this coffee grinder is disposed of correctly and you too will be making your contribution to the prevention of negative effects on health and the environment, which could otherwise be caused by inadequate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. For more information about how to recycle this prod-



- uct, you can contact your local council office, local refuse disposal service or the retailer from whom you purchased the coffee grinder.
- Before carrying out any installation or adjustment process, be sure to have read and thoroughly understood the warnings in this manual.
 - The company cannot be held liable for any damage to people or property resulting from failure to respect the instructions concerning safety, installation and maintenance contained in this manual.
 - The power cord of this coffee grinder must never be replaced by the user. In the event of damage, switch off the coffee grinder and only contact professionally qualified technicians for its replacement.
 - Should you decide to no longer use this type of coffee grinder, we recommend that you make it inoperative: unplug the coffee grinder from the mains socket and cut off the power cord.
 - All defects and/or anomalous coffee grinder behaviour should be reported immediately to authorized installation and/or maintenance personnel.
 - Before connecting the coffee grinder, check that electrical power supply corresponds to the specifications on the data plate.
 - Should the coffee grinder plug not be compatible with your socket, have the plug replaced with a suitable type by a qualified technician, who should also check that the section of the wires supplying the power outlet is suitable for the coffee grinder power requirements.
 - Avoid use of multiple-plug adapters and extension cords.
 - The ground wire must be connected; the electrical system must meet the standards set by local safety laws and regulations.
 - The coffee grinder must be installed only by authorized, qualified personnel.
 - Check that the coffee grinder components have suffered no damage during shipping; in the case defects or anomalies are found, interrupt installation and request replacement.
 - Never obstruct the fan grids.
 - Never insert objects into the fan grids.



ATTENTION

Do not touch the heating element or the upper grinder holder during coffee grinder functioning, as they might reach high temperatures.

APPLICATIONS AND USE

- The coffee grinder is designed for commercial and professional use, by specialised personnel, in places such as restaurant kitchens, can-

teens, hospitals or commercial enterprises such as bakeries, butchers, etc., but not for continuous mass production of food.



ATTENTION

In case of installation in kitchens, connect the equipotential conductor to the terminal on the coffee grinder indicated by the symbol .

- The coffee grinder must be used only for the application for which it was designed; that is, grinding roasted coffee beans. Any other use must be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer shall not be held responsible for damages deriving from improper, erroneous or unreasonable use of the coffee grinder.
- The coffee grinder is not designed for use in extreme environmental conditions and in any case at temperatures outside the 5°C to 30°C range.
- The user must respect the general safety regulations in force in the country in which the coffee grinder is installed as well as the rules of common sense, and shall be responsible for ensuring that periodic coffee grinder maintenance is correctly performed.
- The persons installing and using the coffee grinder and performing coffee grinder maintenance shall inform the manufacturer of any defects or damages due to wear that might jeopardize the original safety features of the coffee grinder.
- The installer shall be responsible for checking that the coffee grinder is installed in tolerable environmental conditions such as to not to create health or safety hazards for those using the coffee grinder.
- The responsibility of the personnel authorised to operate the coffee grinder lies exclusively with the customer. The manufacturer cannot be considered responsible for improper use of the coffee grinder.
- The coffee grinder can be used daily with intermittent operation, with a maximum work period of 30 seconds followed by a minimum rest period of 180 seconds.
- The coffee grinder's components have been designed and manufactured for a service life of at least 1000 hours. This lifetime is conditioned by proper cleaning and maintenance.

BASIC SAFETY PRECAUTIONS

- Never touch the coffee grinder with damp or wet hands.
- Never use the coffee grinder when barefoot.
- Never attempt to unplug the coffee grinder by pulling the power cord or the coffee grinder itself.
- Do not expose the coffee grinder to atmospheric agents (sun rain, etc..).

- Never allow the coffee grinder to be used by children or by irresponsible persons.
- Always use the coffee grinder on a flat, steady surface that is able to support its weight.
- Always unplug the coffee grinder from the power supply before performing any cleaning or maintenance operations.
- The coffee grinder must not be cleaned with water jets or steam.
- In the case of coffee grinder breakdown or malfunction switch the coffee grinder off and do not tamper with it.
- For repairs contact only an authorized service center and request use of original spare parts.
- Non-observance of the above precautions may make the coffee grinder unsafe for future use.
- Do not leave the coffee grinder switched on when not in use. Unplug the coffee grinder when not in use.
- Do not obstruct the ventilation and/or heat dissipation openings and/or slits nor introduce water or any other liquids into same.
- If the power cable is damaged, have it replaced by an authorised dealer as soon as possible in order to avoid hazards.
- Never insert spoons, forks or other utensils into the pouring lip **6**, or into the coffee grain container **2** for any reason whatsoever while the coffee grinder is operating.
- Always switch off the coffee grinder before removing blockages from the pouring lip.
- Never place the coffee grinder in water or other liquids.
- Should a foreign body stop the motor, switch the coffee grinder off immediately and contact an authorized service center.
- While coffee grinder is operating, the upper grinder holder may reach high temperatures; do not touch such part during functioning for any reason.



ATTENTION

If the thermal breaker to protect the motor is triggered, do not attempt any other manoeuvre. Unplug the coffee grinder from the power mains and make sure that any problems have been solved before switching the coffee grinder on again.

IMPORTANT INFORMATION

This manual is designed for use by the user of the coffee grinder and/or by those performing maintenance on the coffee grinder and must be considered an integral part of the coffee grinder itself.

This manual provides information concerning correct use and appropriate maintenance of the coffee grinder, as well as useful indications for ensuring user safety.

This manual must be preserved for the entire working life of the coffee grinder and must be transferred, together with the coffee grinder, to future users or owners. The information contained in this manual must not be construed as substituting the safety prescriptions and the technical data regarding installation and operation carried on the coffee grinder itself and on the packing materials.

This manual reflects the current state of coffee grinder technology and shall not be considered obsolete solely because updated at a later date on the basis of acquired experience. The images shown in this manual are for information only.

The manufacturer reserves the right to make modifications to this manual with no obligation to update previous versions except in exceptional cases.

Improper use of the coffee grinder or use in manners other than those described in this manual shall invalidate the guarantee conditions and shall release the manufacturer from all responsibility, the coffee grinder must be used only by adult, responsible persons.

This manual must be preserved with care: the manufacturer declines all responsibility for damages to persons or things or to the coffee grinder itself deriving from improper use or use in manners other than those described herein or in the case the maintenance and safety precautions described herein are not respected.

PRESERVATION OF THE MANUAL

This manual must at all times be available to the coffee grinder user and/or the persons performing maintenance on the coffee grinder, who must be provided with full information regarding correct coffee grinder use and residual risks.

This manual must be preserved in a clean, dry place away from sources of heat. This manual must be used in a manner such as not to damage any part of its contents.

Do not remove, tear out or re-write any part of this manual for any reason.

In case of loss of this manual or for further information, please contact your area retailer or the manufacturer.

FR AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ

Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible afin de garantir la protection des utilisateurs, mais la grande variété de conditions d'installations et/ou d'utilisations peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles. Pour cela il est nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes.

En cas de limitations d'utilisation de le moulin-doseur par le Fabricant, sauf telles que décrites, cela sera clairement indiqué dans ce mode d'emploi.

- Faire attention aux déplacements de le moulin-doseur, car il y a risque de chute.
- Les éléments d'emballage (cartons, cellophane, pointes métalliques, polystyrole, etc..) peuvent couper, blesser ou être dangereux s'ils ne sont pas utilisés soigneusement ou de façon non appropriée; ne pas laisser à portée de main des enfants ou de personnes irresponsables.
- Ce symbole sur le produit ou sur la confection indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet normal, mais doit être livré à une décharge appropriée pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit a été éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir d'éventuels dommages pour la santé et l'environnement. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour de plus amples informations concernant le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter le bureau municipal, le service local de ramassage des ordures ou bien le revendeur à qui vous l'avez acheté.
- Avant de procéder à tout type d'installation et régulation, les avertissements de ce livret doivent être bien compris.
- Le constructeur n'est pas responsable des dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant d'une non observation des prescriptions de sécurité, installations et manutentions contenues dans ce livret.
- Le câble d'alimentation de le moulin-doseur ne doit pas être substitué par l'utilisateur de le moulin-doseur. En cas de dommages, éteindre l'appareil et s'adresser exclusivement aux techniciens qualifiés.
- Si on décide de ne plus utiliser le moulin-doseur, il est vivement recommandé d'en rendre son utilisation impossible en coupant, seulement après avoir débranché la prise, le câble d'alimentation.
- Si une anomalie ou un défaut se manifestent, ils doivent être immédiatement signalés aux techniciens autorisés et qualifiés pour effectuer la manutention.
- Avant de brancher le moulin-doseur vérifier que les informations re-



portées sur la plaque de le moulin-doseur soient égales à celles de la distribution d'électricité.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et le moulin-doseur faire changer la prise par un technicien qualifié, lequel doit s'assurer que la section des câbles de la prise soit conforme à la puissance absorbée par le moulin-doseur.
- L'utilisation d'adaptateur, prises multiples et/ou allonges est déconseillée.
- La prise de terre est obligatoire ainsi que la conformité de l'installation électrique avec les lois en vigueur du pays.
- L'installation de le moulin-doseur doit être effectuée seulement par un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier l'intégrité des composants de le moulin-doseur et suspendre l'installation si des anomalies ou défauts apparaissent.
- Ne bouchez jamais les grilles des ventilateurs.
- N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur des grilles des ventilateurs.



ATTENTION

Ne touchez pas la résistance ou le porte-meules supérieur durant le fonctionnement de le moulin-doseur, car ils peuvent atteindre des températures élevées.

DOMAINE D'UTILISATION

- Le moulin-doseur est conçue pour un usage commercial et professionnel, par du personnel spécialisé, dans des lieux tels que les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux ou les établissements commerciaux tels que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.



ATTENTION

En cas d'installation en cuisine, raccorder le conducteur équipotentiel à la borne de le moulin-doseur indiquée par le symbole ⚡.

- Le moulin-doseur doit être destiné exclusivement à la moulure de café en grains torréfiés.
- Tout autre usage doit être considéré impropre et donc dangereux.
- Le constructeur ne peut être considéré responsable pour d'éventuels dommages dérivants d'utilisation impropres, non conformes et irraisonables.
- Le moulin-doseur ne peut être utilisé dans des conditions climatiques extrêmes et en tous cas compris entre un intervalle de température de 5°C à 30°C.

- L'utilisateur doit se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation en plus des réglés dictées par le bon sens commun et s'assurer que le moulin-doseur soit périodiquement révisée.
- L'installateur, l'utilisateur ou le manutentionnaire doivent signaler au constructeur d'éventuels défauts ou détériorations qui peuvent compromettre la sécurité d'origine de le moulin-doseur.
- L'installateur a l'obligation de vérifier les correctes conditions climatiques de façon quelles garantissent la sécurité et l'hygiène des utilisateurs.
- La responsabilité du personnel autorisé à utiliser le moulin-doseur incombe exclusivement au client final. Le Fabricant ne peut être tenu responsable d'une mauvaise utilisation de le moulin-doseur.
- Le moulin-doseur peut être utilisé quotidiennement avec un service intermittent, avec une période de travail maximale de 30 secondes qui doit être suivie d'une période de repos minimale de 180 secondes.
- Les composants de le moulin-doseur ont été conçus et fabriqués pour une durée d'au moins 1000 heures de fonctionnement. Cette durée est conditionnée par un nettoyage et un entretien appropriés.

AVERTISSEMENTS FONDAMENTAUX

- Ne pas toucher le moulin-doseur avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas utiliser le moulin-doseur ayant les pieds nus.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou le moulin-doseur pour débrancher la prise.
- Ne pas exposer le moulin-doseur aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc..).
- Ne pas en laisser l'utilisation à des enfants ou des personnes irresponsables.
- Mettre le moulin-doseur sur un plan horizontal, stable et capable de supporter le poids de le moulin-doseur.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou manutention, débrancher la prise d'alimentation.
- N'utilisez pas de jets d'eau ou de vapeur pour nettoyer le moulin-doseur.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de le moulin-doseur, l'éteindre immédiatement.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisée et demander l'utilisation de pièces originales.
- Le non respect de cette dernière règle peut compromettre la sécurité de le moulin-doseur.

- Ne pas laisser le moulin-doseur branché inutilement. Débrancher la prise si le moulin-doseur n'est pas utilisé.
- Ne pas boucher les ouvertures ou fentes de ventilation, et ne pas y introduire eau ou liquide d'aucune sorte.
- Si le câble est endommagé, faites-le remplacer rapidement par votre revendeur agréé afin d'éviter tout danger.
- Pendant que le moulin-doseur fonctionne, ne jamais introduire dans le bec de distribution **6** ou dans de conteneur du café en grains **2** cuillères, fourchettes ou quelque autre objet.
- Pour extraire d'éventuels objets qui boucheraient le versoir, éteindre toujours d'abord le moulin-doseur.
- Ne jamais plonger le moulin-doseur dans l'eau ou autres liquides.
- Pour déplacer le moulin-doseur ne jamais le prendre par le conteneur du café en grains.
- Dans le cas où un corps étranger bloque le moteur, éteindre immédiatement le moulin-doseur et contacter un centre assistance autorisé.
- Pendant le fonctionnement de le moulin-doseur, le porte-meules peut atteindre des températures très élevées; ne touchez pour aucune raison cette partie pendant le fonctionnement.



ATTENTION

Si le relais thermique de protection moteur entre en fonction, ne tentez aucune manœuvre mais débranchez le moulin-doseur du réseau d'alimentation et vérifiez avant de faire redémarrer le moulin-doseur que toutes les anomalies aient été résolues.

IMPORTANTANCE DU LIVRET D'INSTRUCTIONS

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de le moulin-doseur, et est considéré faisant partie intégrante de le moulin-doseur. Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et une manutention appropriée de le moulin-doseur, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur. Le livret doit être conservé durant toute la vie de le moulin-doseur et doit être délivré à tous les utilisateurs ou propriétaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur le moulin-doseur et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir être considéré inappropriée Parce qu'il aura été ajourné sur la base de nouvelles expériences. Les images présentées dans ce manuel ne sont données qu'à titre d'information.

Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels. Un usage inappropriée de le moulin-doseur ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulée toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable. Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne répons pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par le moulin-doseur si cette dernière est utilisée de manière non conforme au livret, ou dans le cas ou ne sont pas respectées les prescriptions de mainten-tions et de sécurité.

CONSERVATION DU LIVRET

Le présent livret doit être toujours à disposition de l'utilisateur et/ou du manutentionnaire, lequel a l'obligation d'être informé sur l'usage correct de le moulin-doseur et sur d'éventuels risques résiduels. Il doit être conservé en un lieu sec, propre et protégé de la chaleur. Utiliser le livret sans en dommage le contenu. Ne pas arracher ou réécrire sous aucun prétexte quelques parties que ce soit du livret. En cas de perte du livret ou de demande d'ultérieures informations, contacter le revendeur local ou bien le constructeur.

- 17** INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION /
INFORMATIONS GÉNÉRALES
- 18** DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES
- 20** DESCRIZIONE DEL MACINADOSATORE / COFFEE GRINDER
DESCRIPTION / DESCRIPTION DE LE MOULIN-DOSEUR
- 22** ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCTIONS FOR USE /
INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- 34** PROGRAMMAZIONE / PROGRAMMING / PROGRAMMATION
- 58** PULIZIA E MANUTENZIONE / CLEANING AND MAINTENANCE /
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- 64** RICERCA GUASTI / TROUBLESHOOTING / RECHERCHES PANNES
- 65** SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS /
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES



INFORMAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES

IT

COSTRUTTORE:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

MACINADOSATORE MODELLO: **MY ONE**

EN

MANUFACTURER:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

COFFEE GRINDER MODEL: **MY ONE**

FR

FABRICANT:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italie

MOULIN-DOSEUR MODELÉ: **MY ONE**

2

DATI TECNICI TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES

IT

MODELLO		MY ONE	
Versione		Temporizzato *	
Voltaggio	V	220-240	110-120
Frequenza	Hz	50/60	60
Assorbimento	W	600	1200
Tramoggia	kg/lb	1,5	
Vel. macinatura	g/s	2,5 - 3	
Peso netto	kg	23,7	
Peso lordo	kg	26,8	
Altezza	mm	479	
Larghezza	mm	195	
Profondità	mm	395	

Per identificare il macinadosatore, leggere la sigla che appare subito dopo “MATRICOLA” impressa sulla targhetta applicata sul presente manuale o sul macinadosatore stesso e scegliere la tensione corrispondente.

* solo per macine da 75 mm

EN

MODEL		MY ONE	
Version		Timed *	
Voltage	V	220-240	110-120
Frequency	Hz	50/60	60
Consumption	W	600	1200
Hopper	kg/lb	1,5	
Grinding speed	g/s	2,5 - 3	
Net weight	kg	23,7	
Gross weight	kg	26,8	
Height	mm	479	
Width	mm	195	
Depth	mm	395	

In order to identify the coffee grinder, read the code immediately after “SERIAL NUMBER” (serial number) on the label applied on this manual or on the coffee grinder itself and select the corresponding voltage.

* only for 75 mm burrs

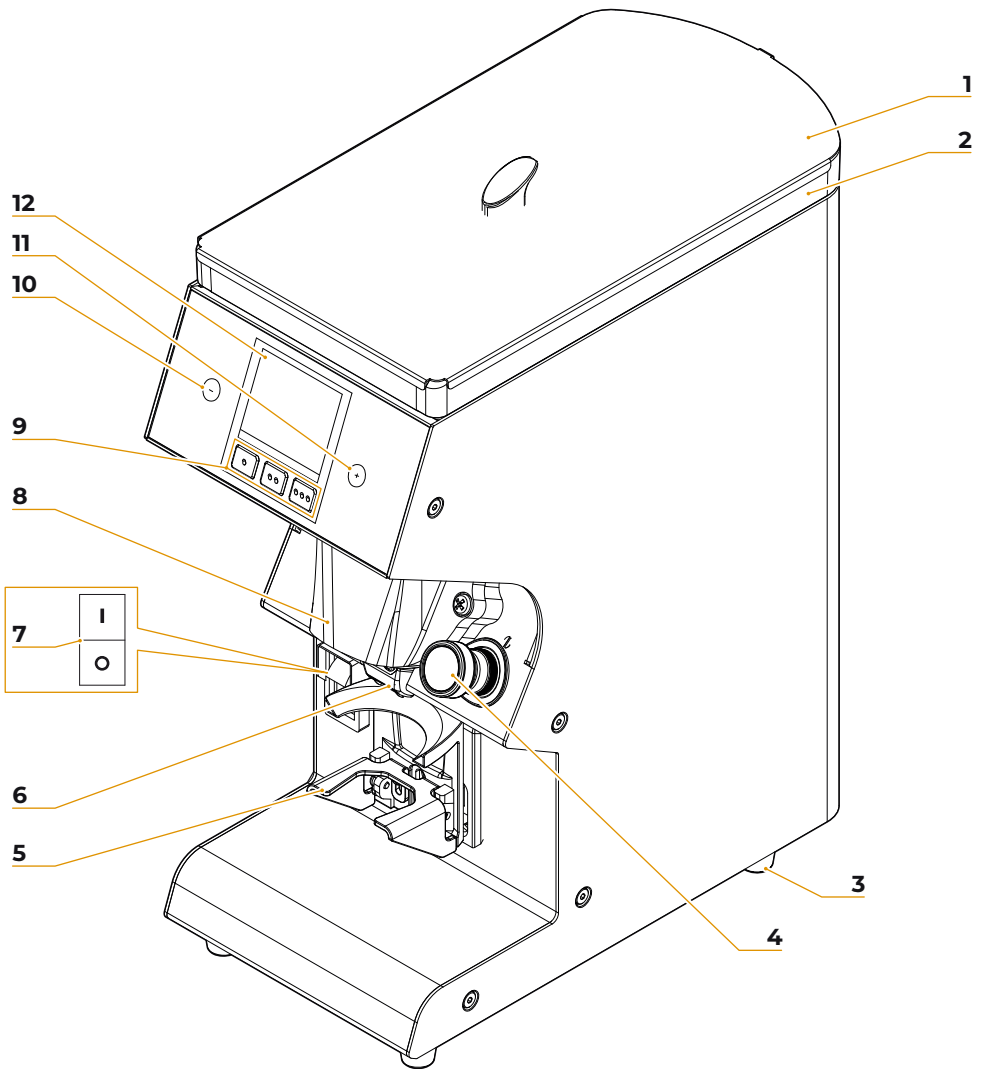
MODÈLE		MY ONE	
Version		Temporisée *	
Voltage	V	220-240	110-120
Fréquence	Hz	50/60	60
Absorption	W	600	1200
Trémie	kg/lb	1,5	
Vitesse mouture	g/s	2,5 - 3	
Poids net	kg	23,7	
Poids brut	kg	26,8	
Hauteur	mm	479	
Largeur	mm	195	
Profondeur	mm	395	

Pour identifier le moulin-doseur, lire le sigle qui apparaît tout de suite après "NUMÉRO DE SIRE" imprimé sur l'étiquette appliquée dans ce manuel ou sur le moulin-doseur et choisir le voltage correspondant.

* uniquement pour meules de 75 mm

3

DESCRIZIONE DEL MACINADOSATORE COFFEE GRINDER DESCRIPTION DESCRIPTION DE LE MOULIN-DOSEUR



IT

- 1 Coperchio contenitore
- 2 Contenitore caffè in grani
- 3 Piedino
- 4 Pomello regolazione macinatura
- 5 Forcella portafiltro
- 6 Beccuccio di erogazione
- 7 Interruttore ON/OFF (I/O)
- 8 Camera di macinatura
- 9 Tasti dosi
- 10 Tasto decremento (-)
- 11 Tasto incremento (+)
- 12 Display

L'interruttore ON/OFF **7** prevede due posizioni:

- I Accensione
- O Spegnimento

EN

- 1 Container cover
- 2 Coffee bean container
- 3 Foot
- 4 Grinding adjusting knob
- 5 Filter holder fork
- 6 Dispensing spout
- 7 ON/OFF (I/O) switch
- 8 Grinding chamber
- 9 Doses buttons
- 10 Decrease button (-)
- 11 Increase button (+)
- 12 Display

The ON/OFF switch **7** has two positions:

- I Switch ON
- O Switch OFF

FR

- 1 Couvercle récipient
- 2 Récipient café en grains
- 3 Pied
- 4 Pommeau de réglage de la mouture
- 5 Fourche porte-filtre
- 6 Bec de distribution
- 7 Interrupteur ON/OFF (I/O)
- 8 Chambre de mouture
- 9 Touches des doses
- 10 Touche diminution (-)
- 11 Touche Incrément (+)
- 12 Afficheur

L'interrupteur ON/OFF **7** a deux positions:

- I Allumer
- O Arrêt

4

ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE INSTRUCTIONS D'EMPLOI

IT

4.1 PREMESSA E ACCENSIONE

Questo macinadosatore eroga dosi di caffè con modalità temporizzata. Posizionare il macinino su una superficie orizzontale perfettamente stabile e con maggiore assenza di vibrazioni possibile. Mettere a punto il macinadosatore prima di cominciare a lavorare:

- 1 Collegare il macinadosatore alla rete elettrica.
- 2 Portare l'interruttore **7** in posizione di accensione "I".

Alla prima accensione, il macinadosatore risulterà predisposto nella modalità imposta all'uscita della fabbrica. Negli avvii successivi si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.

All'accensione il display visualizza per 3 secondi il logo Victoria Arduino.

EN

4.1 INTRODUCTION AND SWITCH ON

This coffee grinder delivers coffee doses in timed mode.

Place the grinder on a horizontal surface that is perfectly stable and as vibration-free as possible.

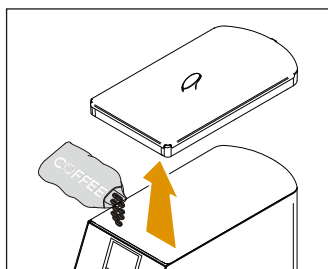
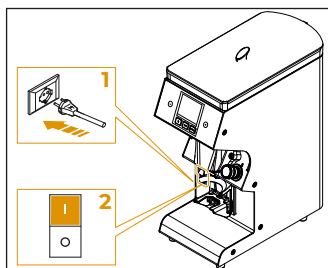
Set up the coffee grinder before operating:

- 1 Plug the coffee grinder to the electrical main.
- 2 Bring the switch **7** in the switch ON position "I".

When switched ON for the first time, the coffee grinder will be set to the mode set by the factory.

In the following uses, it will maintain the last mode previous to switch OFF.

When switched ON, the display shows the Victoria Arduino logo for about 3 seconds.



4.2 PREDISPOSIZIONE ALL'USO

- 1 Aprire il coperchio **1** e riempirlo di caffè in grani.
- 2 Tirare la linguetta interna al contenitore permettendo il passaggio del caffè.

4.2 PREPARATION TO USE

- 1 Open the cover **1** and fill it with coffee beans.
- 2 Pull the tab inside the container to allow the passage of coffee.

FR

4.1 PRÉMISSE ET ALLUMAGE

Cette machine délivre des doses de café en mode temporisé. Placez le moulin-doseur sur une surface horizontale parfaitement stable et aussi exempte de vibrations que possible. Mettez le moulin-doseur à point avant de commencer à travailler:

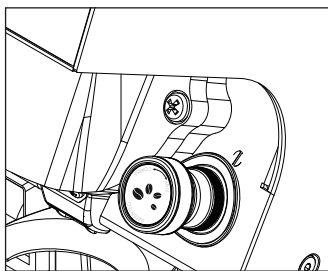
- 1 Branchez le moulin-doseur au réseau électrique.
- 2 Placez l'interrupteur **7** en position de mise en marche "I".

À la première mise en marche, le moulin-doseur est réglé sur le mode défini en fabrique. Aux démarrages suivants, il sera toujours réglé comme dans le dernier mode avant l'arrêt.

A l'allumage, l'écran affiche le logo Victoria Arduino pour environ 3 secondes.

4.2 PRÉPARATION POUR USAGE

- 1 Ouvrez le couvercle **1** et remplissez-le avec du café en grains.
- 2 Tirez la languette interne du récipient pour permettre le passage du café.



IT

4.3 REGOLAZIONE MACINATURA

Agire sul pomello **4** ruotandolo in senso orario per fare una macinatura più fine o in senso antiorario per aumentare la grana del macinato.

ATTENZIONE

La regolazione della macinatura deve esser fatta gradualmente, macinando un po' di caffè ogni volta che si ruota il pomello di due indici (tacche) numerici. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo il macinadosatore può bloccarsi.

La regolazione è senza punti di fermo ed ad ogni giro del pomello corrisponde uno spostamento delle macine di 0,4 mm circa.

I macinadosatori dotati di pomello azzerabile hanno la possibilità di fare lo zero sul punto di macinatura stabilito, tenendo ferma la parte alta del pomello e agendo sulla ghiera alla base.

EN

4.3 GRINDING SETTING

Use the knob **4**, turning it clockwise for finer grinding or anti-clockwise for a coarser grinding.

ATTENTION

Grinding setting must be performed gradually, grinding a little coffee each time that the knob is turned by two digits (notches). The coffee grinder may seize up if the knob is moved by one turn while the motor is switched off.

The setting has no stop points and each turn of the knob corresponds to a movement of 0.4 mm of the burrs.

The coffee grinders equipped with resettable knob can be set to zero at a preset grinding point by holding the top part of the knob in position and using the ring nut on the base.

4.4 REGOLAZIONE ALTEZZA FORCELLA PORTAFILTRO

Qualora la dimensione del portafiltro dovesse essere maggiore di quella impostata, è possibile regolare la forcella.

Con un cacciavite a croce allentare la vite di fissaggio della forcella portafiltro **5**.

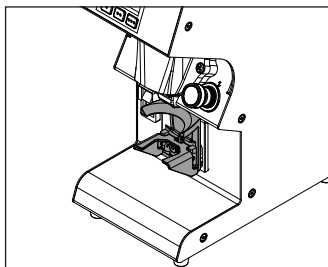
È consigliabile non svitare completamente la vite.

4.4 FILTER HOLDER FORK HEIGHT ADJUSTMENT

If the size of the filter holder should be larger than the set one, the fork can be adjusted.

Using a crosshead screwdriver, loosen the fastening screw of the filter holder fork **5**.

It is recommended not to unscrew the screw completely.



4.3 RÉGLAGE MOUTURE

Agir sur le pommeau **4** en le tournant vers la droite pour obtenir une mouture plus fine ou vers la gauche pour augmenter le grain de la mouture.

ATTENTION

Le réglage de la mouture doit être effectué graduellement, en moulant un peu de café chaque fois que l'on tourne la poignée de 2 crans numériques. Si on tourne le pommeau d'un tour quand le moteur est arrêté, le moulin-doseur peut se bloquer.

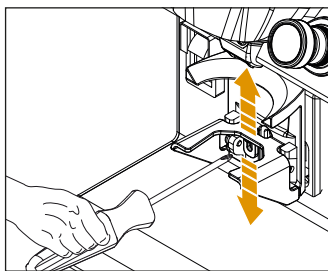
Le réglage n'a pas de cran d'arrêt et chaque tour de la poignée correspond à un déplacement des meules de 0,4 mm. Les machines équipées d'une poignée zérotable ont la possibilité d'établir le point zéro sur le point de mouture choisi, en maintenant fixe la partie haute de la poignée et en agissant sur la fretté située sur la base.

4.4 RÉGLAGE HAUTEUR FOURCHE PORTE-FILTRE

Si les dimensions du porte-filtre sont supérieures à celles programmées, il est possible de régler la fourche.

À l'aide d'un tournevis en croix, desserrer la vis de fixage de la fourche porte-filtre **5**.

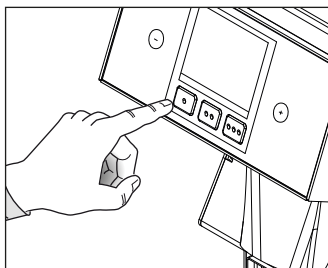
Il est conseillé de ne pas dévisser entièrement la vis.

**IT**

Sollevare o abbassare la forcella in modo da regolarla in base alle dimensioni del portafiltro. Una volta trovata la posizione corretta, assicurarsi che sia ben livellata, stringere la vite di fissaggio della forcella **5**.

EN

Raise or lower the fork in order to adjust it according to filter holder dimensions. Once having reached the correct position, make sure that is properly levelled and tighten the fork fastening screw **5**.



4.5 EROGAZIONE DOSI

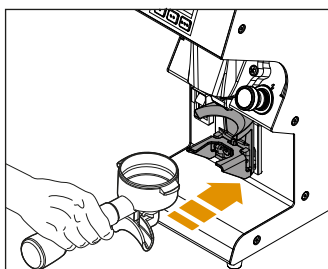
Premendo un tasto dose **A**, **B** o **C** si seleziona la dose da macinare e il display visualizza il relativo tempo di macinatura impostato.

Il tasto dose **C**, se impostato a 0 secondi di erogazione, attiva la macinatura continua, ovvero viene macinato caffè continuamente per il tempo in cui il portafiltro rimane inserito.

4.5 DOSE DISPENSING

Pressing a dose button **A**, **B** or **C** selects the dose to be ground and the display shows the set grinding time.

The dose button **C**, when set to 0 seconds brewing time, activates continuous grinding, which means that coffee is grounded continuously for as long as the filter holder remains inserted.



Per avviare la macinatura del caffè, appoggiare la coppa portafiltro sulla forcella **5** e spingerla in avanti sotto al beccuccio **6**.

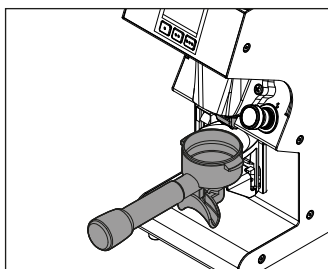
To start grinding coffee, place the filter cup on the fork **5** and push it forward under the spout **6**.

Il macinadosatore è dotato di dispositivo di tenuta del portafiltro.

Questo dispositivo è predisposto per i portafiltri Standard Victoria Arduino, ma può essere regolato in base al portafiltro a disposizione.

The coffee grinder is equipped with filter holder retaining device.

This device is suitable for Standard Victoria Arduino filter holders, but it can be adjusted according to the available filter holder.



ATTENZIONE

Per evitare otturazioni del beccuccio **6** tenere la coppa portafiltro appoggiata sulla forcella **5** e non avvicinarla al beccuccio **6** durante la macinatura.

ATTENTION

To avoid clogging the spout **6**, keep the filter cup placed on the fork **5** and do not bring it close to the spout **6** during grinding.

Soulever ou baisser la fourche de façon à la régler en fonction des dimensions du porte-filtre. Après avoir trouvé la position correcte, vérifier le nivellement parfait, serrer la vis de fixation de la fourche **5**.

4.5 DISTRIBUTION DOSES

En appuyant sur une touche dose **A**, **B** ou **C**, vous sélectionnez la dose à moulin et l'écran affiche la durée de mouture programmée.

La touche dose **C**, réglé sur 0 seconde de temps de distribution, active la mouture continue, c'est-à-dire que le café est moulu en continu tant que le porte-filtre reste inséré.

Pour commencer à moulin le café, placez la coupe du porte-filtre sur la fourchette **5** et poussez-la vers l'avant sous le bec de distribution **6**.

Le moulin-doseur est munie d'un dispositif de blocage du porte-filtre.

Ce dispositif est prédisposé pour les porte-filtres Standard Victoria Arduino, mais il peut être réglé en fonction du porte-filtre à disposition.

ATTENTION

Pour éviter de colmater le bec **6, laissez la coupelle du filtre en appui sur la fourche **5** et ne l'approchez pas du bec **6** pendant le mouture.**

IT

Per le **dosi a tempo**, sul display inizia il conto alla rovescia quando inizia la macinatura.

Al termine della macinatura, il display visualizza nuovamente il tempo iniziale della dose.

Se la parzializzazione delle dosi non è attiva e il portafiltro viene rimosso prima dello scadere del tempo, la macinatura continua comunque fino allo scadere del tempo. Al contrario, se è attiva, la macinatura si ferma e sul display viene visualizzato il tempo residuo. Per riprendere la macinatura per il tempo residuo, è sufficiente reinserire il portafiltro.

Per la **dose continua** invece, sul display inizia il conteggio incrementale da 0 del tempo di macinatura.

Al termine, il display visualizza la durata dell'ultima macinatura.

Al successivo inserimento del portafiltro, il conteggio riparte da 0.

4.5.1 MODALITÀ BARISTA

Se è attiva la modalità barista, per le dosi a tempo è possibile modificare la durata della macinatura in tempo reale premendo i tasti di incremento e decremento.

Le modifiche in tempo reale diventano effettive e permanenti nelle impostazioni delle dosi.

EN

For **timed doses**, the display starts counting down when grinding begins.

When grinding is complete, the display shows the initial dose time again.

If the dose partialisation is not active and the filter holder is removed before the time expires, grinding will still continue until the time ends. Instead if it is active, the grinding stops and the display shows the remaining time. To resume grinding for the remaining time, simply reinsert the filter holder.

Instead, for the **continuous dose**, incremental counting from 0 of the grinding time begins on the display.

When finished, the display shows the duration of the last grind.

The next time the filter holder is inserted, the count restarts from 0.

4.5.1 BARISTA MODE

If barista mode is active, for timed doses it is possible to change the grinding duration in real time by pressing the increase and decrease buttons.

Real-time changes become effective and permanent in the dose settings.

Pour les **doses temporisées**, l'affichage commence à décompter lorsque la mouture commence.

Lorsque la mouture est terminée, l'écran affiche à nouveau le temps initial de la dose.

Si la partialisation de la dose n'est pas active et que le porte-filtre est retiré avant l'expiration du temps, la mouture se poursuivra jusqu'à l'expiration du temps.

A l'inverse, si elle est active, le moulage s'arrête et l'écran affiche le temps restant. Pour reprendre le moulage pendant le temps restant, réinsérez simplement le porte-filtre.

Pour le **dosage continu**, par contre, l'affichage commence à compter de façon incrémentielle le temps de mouture à partir de 0. Une fois terminé, l'écran affiche la durée de la dernière mouture. La prochaine fois que le porte-filtre est inséré, le comptage recommence à partir de 0.

4.5.1

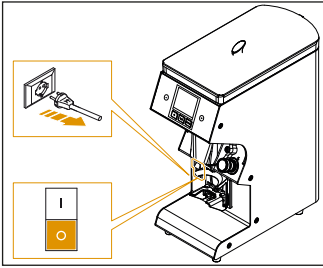
MODE BARISTA

Si le mode barista est actif, pour les doses temporisées, il est possible de modifier la durée de mouture en temps réel en appuyant sur les touches d'augmentation et de diminution.

Les variations en temps réel deviennent effectives et permanentes dans les réglages de la dose.

IT

4.6 SPEGNIMENTO MACINADOSATORE



Per spegnere il macinadosatore, portare l'interruttore **7** in posizione di spegnimento "0".

Il display, tasti e le spie si spengono.

Per le lunghe pause e la sicurezza delle persone, è buona regola disinserire anche la spina dalla rete.

EN

4.6 SWITCH OFF THE COFFEE GRINDER

To switch OFF the coffee grinder, press the switch **7** in the switch OFF position "0".

The display, the buttons and the lights will switch OFF.

For long pauses and for the safety of people, it is good practice to also disconnect the plug from the mains.

4.6 ARRÊT DE LE MOULIN-DOSEUR

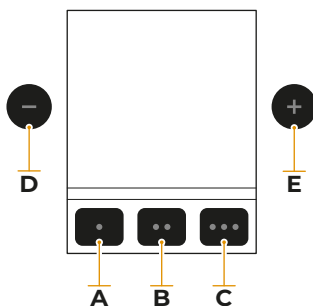
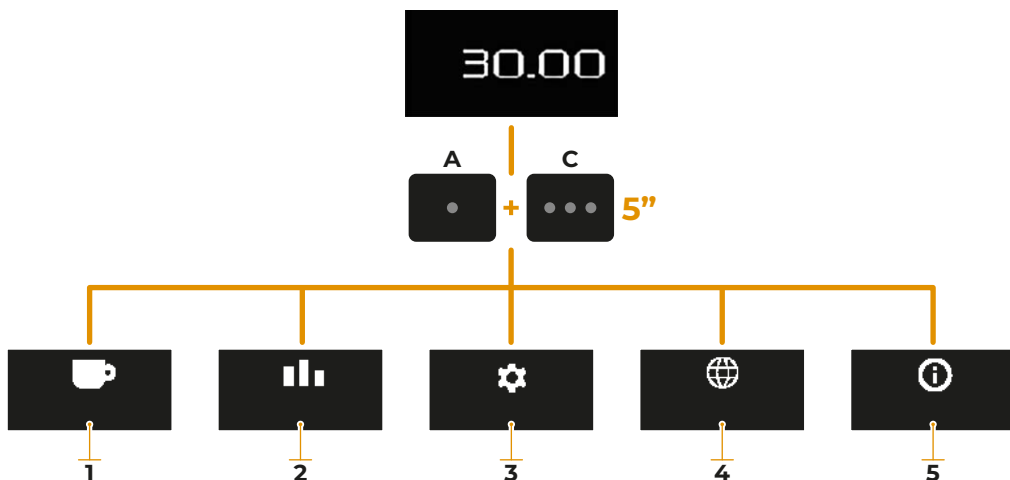
Appuyez sur l'interrupteur **7** en position de arrêt "0".

L'écran, les touches et les voyants s'éteignent.

Pour les pauses de longue durée, il est préférable, pour la sécurité des personnes, de débrancher la fiche de la prise de courant.

5

PROGRAMMAZIONE PROGRAMMING PROGRAMMATION



IT

Per interagire con il display utilizzare i tasti:

- A Indietro
- B /
- C Conferma
- D Decremento / Scorrimento
- E Incremento / Scorrimento

EN

To interact with the display use the buttons:

- A Back
- B /
- C Confirm
- D Decrease / Scroll
- E Increase / Scroll

FR

Utilisez les touches pour interagir avec l'écran:

- A Retour
- B /
- C Confirmation
- D Diminution / Défilement
- E Augmenter / Défilement

Le schermate descritte nel presente manuale sono puramente indicative.

Per accedere al Menu Principale, tenere premuti per 5 secondi i tasti dose **A** e **C**.

Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere i sotto menu:

- 1 Impostazione dosi
- 2 Contatori
- 3 Impostazioni
- 4 Lingua
- 5 Informazioni

Per uscire dal Menu Principale e tornare alla schermata Principale (Home) premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

The screens described in this manual are indicative only.

To access the Main Menu, press and hold the **A** and **C** dose keys for 5 seconds.

With the **D** and **E** keys, you can scroll through the sub-menus:

- 1 Doses settings
- 2 Counters
- 3 Settings
- 4 Language
- 5 Informations

To exit the Main Menu and return to the Home Page (Main) press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

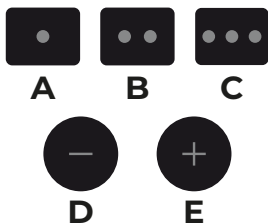
Les fenêtres-vidéo décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

Pour accéder au Menu Principal, maintenez enfoncées les touches de dose **A** et **C**. Avec les touches **D** et **E**, vous pouvez faire défiler les sous-menus :

- 1 Réglage des doses
- 2 Compteurs
- 3 Réglages
- 4 Langue
- 5 Informations

Pour quitter le Menu Principal et revenir à l'Écran Principal (Home), appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



IT

5.1 SCHERMATA PRINCIPALE

La schermata principale visualizza il tempo di macinatura della dose selezionata **A-B-C**.

Di default, il tempo visualizzato sul display corrisponde alla dose impostata per il tasto **A**.

EN

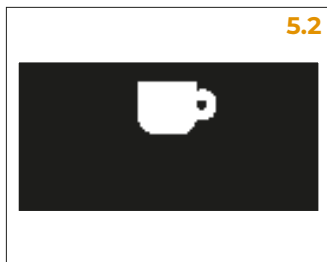
5.1 HOME PAGE

The home page displays the grinding time of the **A-B-C** selected dose.

The default time shown on the display corresponds to the dose set for button **A**.



5.1



5.2



5.2

5.2 IMPOSTAZIONE DOSI

Una volta entrati nel Menu Principale, la prima opzione è il Menu Impostazione Dosi.

Premere **C** per accedere all'impostazione dei tempi delle dosi da erogare.

Scorrere le opzioni con **D** ed **E** per selezionare la dose desiderata **A-B-C**.

Per uscire dal Menu Impostazione Dosi e tornare al Menu Principale premere **A**.

Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.2 DOSES SETTINGS

Once you enter the Main Menu, the first option is the Doses Setting Menu.

Press **C** to access the dose timing setting.

Scroll through the options with **D** and **E** to select the desired dose **A-B-C**.

To exit the Dose Setting Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.1 ÉCRAN PRINCIPALE

La page principale affiche le temps de mouture de la dose sélectionnée **A-B-C**.

Par défaut, la durée affichée sur l'écran correspond à la dose réglée pour la touche **A**.

5.2 RÉGLAGE DE DOSES

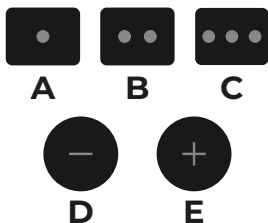
Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, la première option est le Menu Réglage de Dose. Appuyez sur **C** pour accéder au réglage de la durée de la dose.

Faites défiler les options avec **D** et **E** pour sélectionner la dose désirée **A-B-C**.

Pour quitter le Menu Réglage des Doses et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**.

Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



5.2.1

IT

5.2.1 IMPOSTAZIONE DOSE A

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE A**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della dose **A**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

EN

5.2.1 DOSE A SETTING

Press **C** to enter the **DOSE A** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for dose **A**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s. The default setting is 2.8 s. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.



5.2.2

5.2.2 IMPOSTAZIONE DOSE B

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE B**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della dose **B**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

5.2.2 DOSE B SETTING

Press **C** to enter the **DOSE B** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for dose **B**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s. The default setting is 2.8 s. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.



5.2.3

5.2.3 IMPOSTAZIONE DOSE C

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE C**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della dose **C**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 6 s. Se impostato a 0 s, il tasto **C** corrisponde all'erogazione continua. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

5.2.3 DOSE C SETTING

Press **C** to enter the **DOSE C** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for dose **C**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s. The default setting is 6 s. If set to 0 s, the **C** button corresponds to continuous dispensing. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.

5.2.1**RÉGLAGE DOSE A**

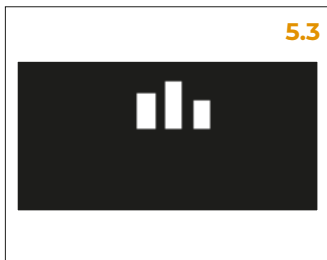
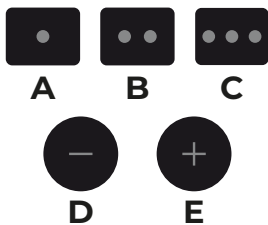
Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE A**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la dose **A**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 2,8 s. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.

5.2.2**RÉGLAGE DOSE B**

Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE B**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la dose **B**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 2,8 s. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.

5.2.3**RÉGLAGE DOSE C**

Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE C**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la dose **C**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 6 s. Si réglée sur 0 s, la touche **C** correspond à la distribution continue. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.



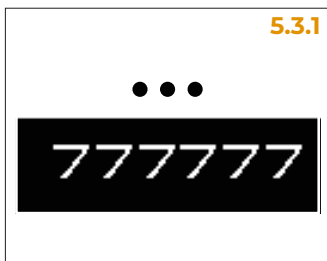
5.3



5.3.1



5.3.1



5.3.1

IT

5.2.4 USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONE DOSI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazione Dosi premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3 CONTATORI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Contatori e premere **C** per accedere.

Visualizza i contatori delle dosi di caffè macinate:

- Contatore parziale dose **A**;
- Contatore parziale dose **B**;
- Contatore parziale dose **C**;
- Contatore dosi continue;
- Contatore dosi totali;
- Contatore dosi assoluto.

Per uscire dal Menu Contatori e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo

A per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3.1 CONTATORI PARZIALI

I contatori parziali delle dosi **A**, **B** e **C** mostrano le erogazioni eseguite per ogni dose.

Per azzerare i contatori parziali, scegliere la schermata del contatore desiderato e premere per 3 secondi il tasto dose **C**.

EN

5.2.4 DOSES SETTING EXIT SUB-MENU

To exit the sub-menus and return to the Dose Setting Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3 COUNTERS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Counters Menu and press **C** to access.

Displays counters of ground coffee doses:

- Partial dose counter **A**;
- Partial dose counter **B**;
- Partial dose counter **C**;
- Continuous dose counter;
- Total dose counter;
- Absolute dose counter.

To exit the Counters Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the home page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3.1 PARTIAL COUNTERS

The partial dose counters **A**, **B** and **C** show the deliveries made for each dose.

To reset the partial counters, select the desired counter screen and press the dose key **C** for 3 seconds.

5.2.4**QUITTER LES SOUS-MENUS
RÉGLAGE DOSES**

Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Réglage Doses, appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.3**COMPTEURS**

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Compteurs et appuyez sur **C** pour vous connecter. Affiche les compteurs de doses de café moulu:

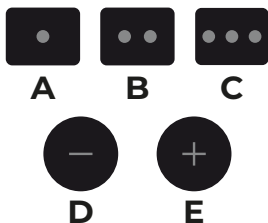
- Compteur doses partielles **A**;
- Compteur doses partielles **B**;
- Compteur doses partielles **C**;
- Compteur doses continues;
- Compteur doses totales;
- Compteur doses absolu.

Pour quitter le Menu Compteurs et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal. Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.3.1**COMPTEURS PARTIELS**

Les compteurs de doses partiels **A**, **B** et **C** indiquent les distributions effectuées pour chaque dose.

Pour remettre à zéro les compteurs partiels, sélectionnez l'écran du compteur désiré et appuyez sur la touche dose **C** pendant 3 secondes.



5.3.2

IT

5.3.2

CONTATORE DOSI CONTINUE

Visualizza le dosi erogate con il tasto continuo.

EN

5.3.2

CONTINUOUS DOSE COUNTER

Displays the doses delivered with the continuous key.



5.3.3

5.3.3

CONTATORE DOSI TOTALE

Visualizza la somma totale delle dosi erogate **A-B-C**.

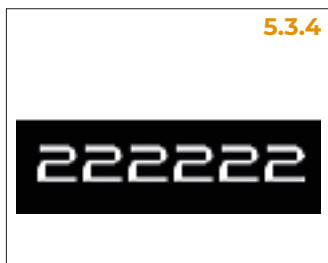
Per azzerare il contatore dosi totali, premere per 3 secondi il tasto **C**. Sarà richiesta la password per permettere l'azzeramento.

5.3.3

TOTAL DOSES COUNTER

Displays the total amount of doses **A-B-C** dispensed.

To reset the total dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.



5.3.4

5.3.4

USCITA SOTTO MENU CONTATORI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Contatori premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3.4

ABSOLUTE COUNTER

Displays the sum of dispensed and continuous doses.

To reset the total dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.

5.3.5

COUNTERS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Counters Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3.2

COMPTEUR DOSES CONTINUES

Affiche les doses délivrées avec la touche continue.

5.3.3

COMPTEUR DOSES TOTALES

Affiche la quantité totale de doses **A-B-C** distribuées.

Pour réinitialiser le compteur de doses totales, appuyez pendant 3 secondes sur la touche **C**. Le mot de passe sera requis pour permettre la réinitialisation.

5.3.4

COMPTEUR ABSOLU

Affiche la somme des doses délivrées et continues.

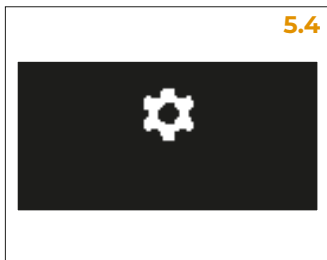
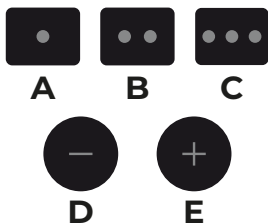
Pour réinitialiser le compteur de doses totales, appuyez pendant 3 secondes sur la touche **C**. Le mot de passe sera requis pour permettre la réinitialisation.

5.3.5

QUITTER LES SOUS-MENUS COMPTEURS

Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Compteurs, appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



IT

5.4 IMPOSTAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Impostazioni e premere **C** per accedere.

L'accesso alle seguenti impostazioni, è protetto da password (combinazione di tasti **A-B-C**; default = **BBBBB**).

Con i tasti **D** e **E** selezionare il sotto menu e premere **C** per accedere a:

- Parzializzatore Dosi;
- Manutenzione;
- Modalità dosi;
- Modalità Barista;
- Tasti e display;
- Temp. macine;
- Offset temp. sens.;
- Ventole;
- Buzzer;
- Password;
- Unità di misura.

Per uscire dal Menu Impostazioni e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4 SETTINGS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Settings Menu and press **C** to access.

Access to the following settings is protected by password (**A-B-C** keys combination; default = **BBBB**).

Use the **D** and **E** buttons to select the sub-menu and press **C** to access:

- Doses partialiser;
- Maintenance;
- Doses modalities;
- Barista mode;
- Keys and display;
- Burrs Temp.;
- Temp. sens. offset;
- Fans;
- Buzzer;
- Password;
- Units of measure.

To exit the Settings Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.4 RÉGLAGES

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Réglage et appuyez sur **C** pour vous connecter.

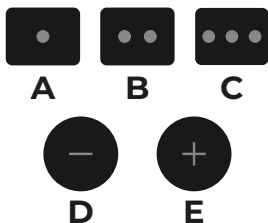
L'accès aux réglages suivants est protégé par un mot de passe (combinaison des touches **A-B-C**; défaut = **BBBB**).

Utilisez les touches **D** et **E** pour sélectionner le sous menu et appuyez sur **C** pour accéder:

- Partiteur de doses;
- Entretien;
- Modes de doses;
- Mode barista;
- Touches et écran;
- Temp. meules;
- Offset temp. capt.;
- Ventilateurs;
- Buzzer;
- Mot de passe;
- Unité de mesure.

Pour quitter le Menu Réglage et revenir au Menu principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



IT

5.4.1 PARZIALIZZATORE DOSI

La prima funzione del Menu Impostazioni è il Parzializzatore Dosi. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il Parzializzatore Dosi.

- 1 È possibile interrompere la macinatura estraendo il portafiltro e riprenderla per il tempo residuo reinserendolo, oppure dopo l'estrazione del portafiltro, premere un tasto qualunque per resettare il tempo sul display.
- 2 L'erogazione termina allo scadere del tempo sul display.

Se l'erogazione non va a buon fine, ovvero il conteggio del tempo non corrisponde a quello della dose selezionata, sul display appare un'icona di errore.

5.4.2 MANUTENZIONE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Manutenzione. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la segnalazione di manutenzione necessaria.

- 1 Impostare il numero massimo di erogazioni, al raggiungimento del quale, sul display si accende la spia (chiave inglese) di segnalazione della manutenzione delle macine.
- 2 Funzione disabilitata: nessuna segnalazione sul display.

EN

5.4.1 DOSES PARTIALISER

The first function of the Settings Menu is the Dose Partialiser.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the Dose Partialiser.

- 1 Grinding can be interrupted by removing the filter holder and resumed for the remaining time by reinserting it, or after removing the filter holder, press any key to reset the time on the display.
- 2 Dispensing ends when the time on the display ends.

If the delivery is unsuccessful, i.e. the time count does not correspond to that of the selected dose, an error icon will appear on the display.

5.4.2 MAINTENANCE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Maintenance function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the necessary maintenance signal.

- 1 Set the maximum number of dispensations. When this number is reached, the indicator light (spanner) will light up on the display to signal maintenance of the grinders.
- 2 Function disabled: no message on the display.

5.4.1**PARTITEUR DE DOSES**

La première fonction du Menu Réglage est le Partiteur de Doses. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le Partiteur de Doses.

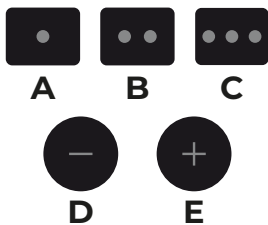
- 1 Il est possible d'interrompre la mouture en retirant le porte-filtre et de répartir pour le temps restant en le réinsérant, ou après avoir retiré le porte-filtre, appuyer sur une touche quelconque pour remettre à zéro le temps sur l'écran.
- 2 La distribution se termine au terme du temps indiqué sur l'écran.

Si la distribution échoue, c'est-à-dire que le comptage du temps ne correspond pas à celui de la dose sélectionnée, une icône d'erreur apparaît sur l'écran.

5.4.2**ENTRETIEN**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Entretien. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le signal de entretien nécessaire.

- 1 Réglez le nombre maximum de distributions, à l'atteinte duquel, sur l'écran, s'allume le voyant (clé anglaise) de signalisation de l'entretien des moulins.
- 2 Fonction désactivée: pas de signalisation sur l'écran.



5.4.3

ON ¹

5.4.3

OFF ²

5.4.4

ON ¹

5.4.4

OFF ²

IT

Partendo dalla condizione OFF, tramite singole pressioni del tasto **E**, il numero di erogazioni passa a 10000 e successivamente viene incrementato di 5000 per ogni singola pressione, fino ad un massimo di 100000. Partendo invece dalla cifra massima di 100000 erogazioni, ad ogni singola pressione del tasto **D**, il numero diminuisce di 5000 fino a un minimo di 10000. A questo punto, un'ulteriore pressione del tasto **D** disabilita la funzione (OFF).

5.4.3 MODALITÀ DOSI

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Dosi.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità di impostazione ed erogazione delle dosi.

- 1 Modalità di default: le dosi **A** e **B** sono a tempo mentre il tasto **C** comanda solo l'erogazione continua.
- 2 Le dosi **A**, **B** e **C** sono a tempo e per l'erogazione continua è necessario tenere premuto il tasto **C**.

5.4.4 MODALITÀ BARISTA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Barista. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità Barista.

- 1 La dose può essere modificata in tempo reale dalla pagina principale utilizzando i tasti **D** ed **E** e le modifiche diventano effettive e permanenti anche nelle impostazioni.
- 2 La dose può essere modificata solo all'interno delle impostazioni.

EN

Starting from the OFF condition, by means of individual presses of button **E**, the number of dispensations is increased to 10000 and is subsequently increased by 5000 for each individual press, up to a maximum of 100000. Starting instead from the maximum figure of 100000 dispensations, with each single press of the **D** key, the number decreases by 5000 up to a minimum of 10000. At this point, a further pressing of the **D** key disables the (OFF) function.

5.4.3 DOSES MODALITIES

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

- 1 Default mode: doses **A** and **B** are timed while button **C** commands continuous dispensing only.
- 2 Doses **A**, **B** and **C** are timed and continuous dispensing requires holding down button **C**.

5.4.4 BARISTA MODE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

- 1 The dose can be modified in real time from the main page using the **D** and **E** keys and the changes also become effective and permanent in the settings.
- 2 The dose can only be modified within the settings.

À partir de la condition OFF, par des pressions individuelles de la touche **E**, le nombre de distributions passe à 10000, puis est augmenté de 5000 pour chaque pression, jusqu'à un maximum de 100000. Par contre, à partir du chiffre maximum de 100000 distributions, à chaque pression de la touche **D**, le nombre diminue de 5000 jusqu'à un minimum de 10000. À ce stade, une pression supplémentaire sur la touche **D** désactive la fonction (OFF).

5.4.3

MODES DE DOSES

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Modes de Doses. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activer ou désactiver le mode de réglage et de distribution des doses.

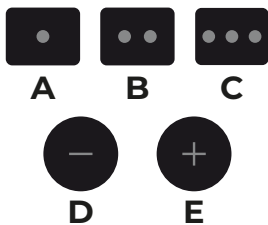
- 1 Par défaut: les doses **A** et **B** sont temporisées et la touche **C** permet uniquement la distribution continue.
- 2 Les doses **A**, **B** et **C** sont temporisées et la distribution continue nécessite de maintenir la touche **C** appuyé.

5.4.4

MODE BARISTA

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Mode Barista. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le mode Barista.

- 1 La dose peut être modifiée en temps réel à partir de la page principale à l'aide des touches **D** et **E** et les modifications deviennent effectives et permanentes même dans les paramètres.
- 2 La dose ne peut être modifiée que dans les réglages.



5.4.5

100%

5.4.6

35°

5.4.7

+20°

IT

5.4.5 TASTI E DISPLAY

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Tasti e Display. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, impostare la luminosità dei tasti e del display da 10% a 100%.

5.4.6 TEMP. MACINE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Temp. Macine. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare la temperatura della camera di macinatura a step di 5°C da 30° a 60°C.

5.4.7 OFFSET TEMP. SENS.

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Offset Temp. Sens. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare l'offset del sensore da -20° a +20°C.

EN

5.4.5 KEYS AND DISPLAY

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Keys and Display function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, set the brightness of the keys and the display from 10% to 100%.

5.4.6 BURRS TEMP.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Burrs Temp. function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the temperature of the grinding chamber in steps of 5°C from 30°C to 60°C.

5.4.7 TEMP. SENS. OFFSET.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Temp. Sens. Offset function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the sensor offset from -20°C to +20°C.

5.4.5**TOUCHES ET ÉCRAN**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Touches et Affichage.

Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, réglez la luminosité des touches et de l'écran de 10 % à 100 %.

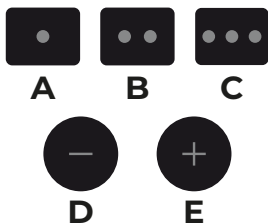
5.4.6**TEMP. MEULES**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Temp. Meules. Appuyer sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, régler la température de la chambre de moulin par paliers de 5 °C de 30 °C à 60 °C.

5.4.7**OFFSET TEMP. CAPT.**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Offset Temp. Capt.

Appuyer sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, régler le décalage du capteur de -20 °C à +20 °C.



5.4.8

99

5.4.9

ON

5.4.9

OFF

5.4.10

PASSWORD

* * * * *

IT

5.4.8 VENTOLE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Ventole. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare il tempo di attivazione delle ventole di raffreddamento a step di 1 secondo da 0 a 180 secondi totali.

Le ventole si attivano dopo ogni erogazione fino al raggiungimento del tempo impostato.

5.4.9 BUZZER

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Buzzer. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il segnalatore acustico.

- 1 Ad ogni pressione dei tasti verrà emesso un segnale sonoro.
- 2 Ad ogni pressione dei tasti non verrà emesso alcun segnale sonoro.

5.4.10 PASSWORD

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Password. Premere **C** per accedere all'impostazione della password di accesso al Menu Impostazioni. La password deve essere composta da 5 cifre combinando i tasti **A**, **B** e/o **C**.

Per resettare la password premere il tasto **B** per 5 volte.

EN

5.4.8 FANS

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Fan function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the activation time of the cooling fans in steps of 1 second from 0 to 180 seconds total.

Fans are activated after each delivery until the set time is reached.

5.4.9 BUZZER

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Buzzer function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the audible warning device.

- 1 Each time you press the keys, a sound signal will be emitted.
- 2 No sound will be emitted with each key press.

5.4.10 PASSWORD

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Password function. Press **C** to access the password setting to access the Settings Menu.

The password must have 5 digits by combining keys **A**, **B** and/or **C**.

To reset the password, press the **B** key 5 times.

5.4.8**VENTILATEURS**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Ventilateur. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, réglez le temps d'activation des ventilateurs de refroidissement par pas de 1 seconde de 0 à 180 secondes au total. Les ventilateurs sont activés après chaque distribution jusqu'à ce que le temps programmé soit atteint.

5.4.9**BUZZER**

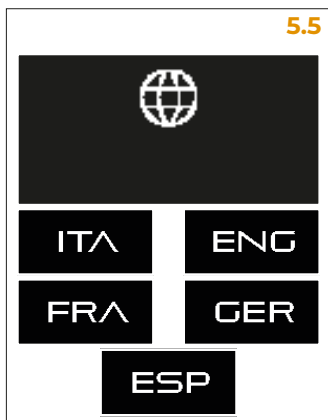
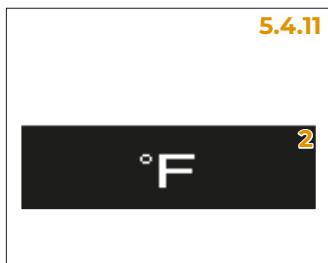
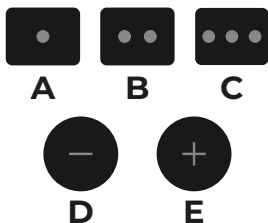
Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Buzzer. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le signal sonore.

- 1 À chaque pression des touches, un signal sonore sera émis.
- 2 À chaque pression des touches, aucun signal sonore ne sera émis.

5.4.10**MOT DE PASSE**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Mot de Passe. Appuyez sur **C** pour accéder au paramètre du Mot de Passe d'accès au Menu Réglage. Le mot de passe doit être composé de 5 caractères en combinant les clés **A**, **B** et/ou **C**.

Pour réinitialiser le mot de passe, appuyez sur la touche **B** 5 fois.



IT

5.4.II UNITÀ DI MISURA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Unità di Misura. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, selezionare l'unità di misura della temperatura:

- 1 °C: Gradi Celsius
- 2 °F: Gradi Fahrenheit

5.4.I2 USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazioni premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.5 LINGUA

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Lingua e premere **C** per accedere. Selezionare con i tasti **D** ed **E** la lingua del display:

- Italiano;
- Inglese;
- Francese;
- Tedesco;
- Spagnolo.

Dopo la selezione premere **C** per confermare.

Per uscire dal Menu Lingua e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4.II UNIT OF MEASURE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Unit of Measure function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, select the temperature measure unit:

- 1 °C: Celsius degree
- 2 °F: Fahrenheit degree

5.4.I2 SETTINGS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Settings Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.5 LANGUAGE

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Language Menu and press **C** to access. Use the **D** and **E** keys to select the display language:

- Italian;
- English;
- French;
- German;
- Spanish.

After selection, press **C** to confirm.

To exit the Language Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press **A** again to return to the Home Page. After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.4.II**UNITÉ DE MESURE**

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Unité de mesure. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, sélectionnez l'unité de mesure de la température:

- 1 °C: Degrés Celsius
- 2 °F: Degrés Fahrenheit

5.4.I2**QUITTER LES SOUS-MENUS RÉGLAGES**

Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Réglage, appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.5**LANGUE**

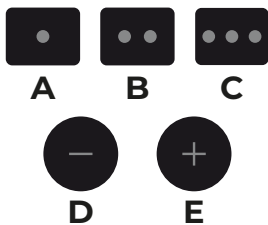
Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Langue et appuyez sur **C** pour vous connecter.

Sélectionnez avec les touches **D** et **E** la langue de l'écran :

- Italien;
- Anglais;
- Français;
- Allemand;
- Espagnol.

Après la sélection, appuyez sur **C** pour confirmer.

Pour quitter le Menu Langue et revenir au Menu principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal. Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



IT

5.6 INFORMAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Informazioni e premere **C** per accedere.

Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere le informazioni da visualizzare:

- 1 Versione Firmware installata;
- 2 Temperatura macine.

Per uscire dal Menu Informazioni e tornare al Menu Principale premere **A**.

Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.6 INFORMATION

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Information Menu and press **C** to access.

With the **D** and **E** keys, you can scroll through the information to be displayed:

- 1 Firmware version installed;
- 2 Burrs temperature.

To exit the Information Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.



5.6 INFORMATIONS

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Informations et appuyez sur **C** pour vous connecter. Avec les touches **D** et **E**, vous pouvez faire défiler les informations à afficher:

- 1 Version du micrologiciel installée;
- 2 Température moulins.

Pour quitter le Menu Informations et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**.

Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.

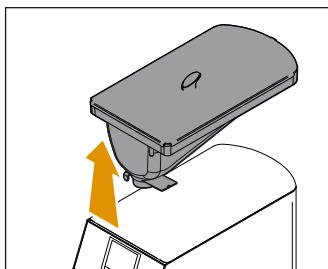
Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

IT



ATTENZIONE

Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione. Non tirare il cavo di alimentazione, o il macinadosatore stesso, per staccare la spina.



6.1 PULIZIA

Prima di rimuovere il contenitore 2 ricordarsi sempre di chiudere la linguetta, altrimenti non viene via.

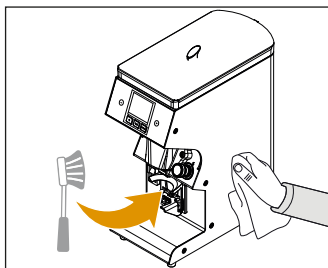
6.1.1 PULIZIA CORPO MACININO

Spegnere il macinino tramite l'interruttore 7 (posizione "0") e staccare la spina dalla rete elettrica. Utilizzare un pennello per la pulizia di:

- Beccuccio di erogazione 6
- Forcella portafiltro 5
- Viti regolazione forcella

Pulire l'involucro con un panno umido almeno una volta alla settimana.

Utilizzare panni o pennelli perfettamente puliti e igienizzati. Non utilizzare prodotti abrasivi che possono danneggiare le superfici.



EN



ATTENTION

Unplug the coffee grinder before performing any cleaning and maintenance operation.

Do not pull the power cable or the coffee grinder itself to disconnect the plug.

6.1 CLEANING

Before removing the container 2 always remember to close the tab, otherwise it will not come away.

6.1.1 GRINDER BODY CLEANING

Switch off the grinder using switch 7 ("0" position) and disconnect the plug from the mains.

Use a brush for cleaning of:

- Dispensing spout 6
- Filter holder 5
- Fork adjustment screws

Clean the casing with a damp cloth at least once a week.

Use perfectly clean and hygienic cloths or brushes. Do not use abrasive products that can damage surfaces.

FR



ATTENTION

Débrancher le moulin-doseur du réseau d'alimentation électrique avant d'entreprendre toute opération de nettoyage et d'entretien. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur le moulin-doseur pour débrancher la fiche.

6.1 NETTOYAGE

Avant d'extraire le récipient **2** refermer toujours la languette, autrement il n'est pas possible de le retirer.

6.1.1 NETTOYAGE DU CORPS DE MOULIN

Éteignez le moulin à l'aide de l'interrupteur **7** (en position "0") et débranchez la fiche du secteur. Utilisez une brosse pour nettoyer:

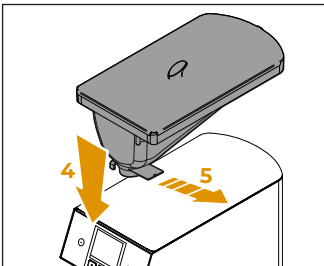
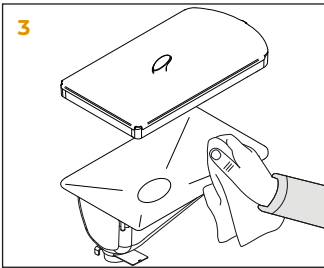
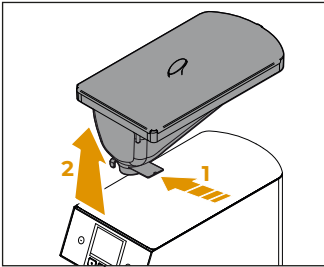
- Bec de livraison **6**
- Fourche porte-filtre **5**
- Vis de réglage de la fourche

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide au moins une fois par semaine.

Utilisez des chiffons ou des brosses parfaitement propres et aseptisés. N'utilisez pas de produits abrasifs qui peuvent endommager les surfaces.

6.1.2 PULIZIA CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI

Almeno una volta a settimana, occorre rimuovere il contenitore di caffè in grani **2** il quale è semplicemente appoggiato sul corpo del macinadosatore e rimuovere l'eventuale strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè con un panno pulito. Non eseguendo questa operazione si rischia di far irrancidire il grasso con conseguenze negative sui caffè successivi.



Per pulire il contenitore:

- 1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota;
- 2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.

- 3 Trasferire temporaneamente i chicchi di caffè in un altro contenitore e pulire internamente ed esternamente il contenitore con un panno umido e poi asciugare bene;

- 4 Rimettere il contenitore nella sua posizione originale e inserire di nuovo il caffè nel contenitore;
- 5 Aprire il contenitore, spingendo la linguetta di chiusura.

6.1.2 COFFEE BEAN CONTAINER CLEANING

At least once a week it is necessary to remove the coffee bean container **2**, which simply rests on the coffee grinder body. This is to remove the oily layer left by the coffee beans using a clean cloth. If this operation is not performed, there is a risk that the grease will become rancid, with negative effects on the flavour of next cups of coffee.

To clean the container:

- 1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.
- 2 Push the container upwards to remove it.

- 3 Transfer coffee beans temporarily to another container and clean the inside and outside of the container with a damp cloth and then dry thoroughly;

- 4 Replace the container into its original position and insert the coffee into the container again;
- 5 Open the container by pushing the locking tab.

6.1.2

**NETTOYAGE DU RÉCIPIENT
CAFÉ EN GRAINS**

Au moins une fois par semaine, il faut retirer le récipient du café en grains **2** qui est simplement posé sur le corps machine et retirer, à l'aide d'un chiffon propre, l'éventuelle couche oléagineuse laissée par les grains de café. Si vous n'effectuez pas cette opération, vous risquez de faire rancir le gras avec des conséquences négatives sur les prochains cafés.

Pour nettoyer le conteneur:

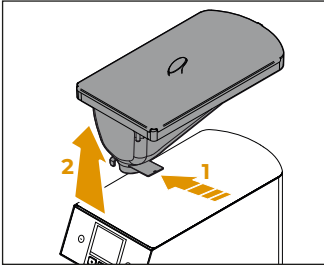
- 1 Fermez le conteneur en tirant sur la languette interne de fermeture et moudez les grains de café restés dans la chambre de mouture jusqu'à ce qu'elle soit vide;
- 2 Poussez le récipient vers le haut pour le retirer.
- 3 Transférez temporairement les grains de café dans un autre récipient et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du récipient avec un chiffon humide puis séchez soigneusement;
- 4 Remettez le conteneur dans sa position d'origine et remettez le café dans le récipient;
- 5 Ouvrez le conteneur en appuyant sur la languette de verrouillage.

IT

6.1.3 PULIZIA CAMERA MACINATURA

Eeguire la pulizia della camera di macinatura ogni 2-5 giorni.

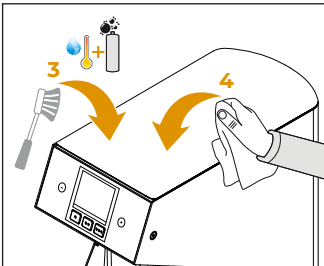
È vietato aprire la camera di macinatura.



Per pulire la camera di macinatura:

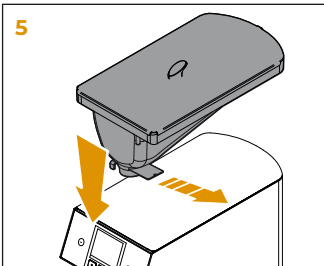
1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota.

2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.



3 Usando la spazzola fornita in dotazione imbevuta in una soluzione di acqua e detergente, pulire la camera di macinatura.

4 Al termine, ripulire la camera con un panno assorbente.



5 Reinserrire il contenitore e aprirlo tirando la linguetta interna.

Si consiglia di utilizzare un detergente specifico in pastiglie, secondo la dose e la procedura prevista dal produttore.

Utilizzare solo detergente specifico per la pulizia di macinadosatori ad uso professionale.

EN

6.1.3 GRINDING CHAMBER CLEANING

Clean the grinding chamber every 2-5 days.

It is forbidden to open the grinding chamber.

To clean the grinding chamber:

1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.

2 Push the container upwards to remove it.

3 Using the supplied brush soaked in a solution of water and detergent, clean the grinding chamber.

4 When finished, clean the chamber with an absorbent cloth.

5 Reinsert the container and open it by pulling the inner tab.

It is recommended to use a specific detergent in tablet form, according to the dosage and procedure prescribed by the manufacturer.

Use only detergent specifically for cleaning grinders for professional use.

6.1.3**NETTOYAGE DE LA
CHAMBRE DE MOUTURE**

Nettoyez la chambre de mouture tous les 2 à 5 jours.

Il est interdit d'ouvrir la chambre de mouture.

Pour nettoyer la chambre de mouture:

- 1 Fermez le récipient en tirant sur la languette de verrouillage intérieure et meuler les grains de café restants dans le compartiment de mouture jusqu'à ce qu'il soit vide.
- 2 Poussez le récipient vers le haut pour le retirer.
- 3 À l'aide de la brosse fournie, trempée dans une solution d'eau et de détergent, nettoyez la chambre de mouture.
- 4 Lorsque vous avez terminé, nettoyez la chambre avec un chiffon absorbant.
- 5 Réinsérez le conteneur et ouvrez-le en tirant sur la languette intérieure.

Il est conseillé d'utiliser un détergent spécifique en pastilles, selon la dose et la procédure prévue par le fabricant.

Utilisez uniquement un détergent spécifique pour le nettoyage des moulins à café professionnels.

IT

**6.2
MANUTENZIONE**



ATTENZIONE

Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione e attendere il raffreddamento delle parti calde del macinadosatore.

EN

**6.2
MAINTENANCE**



ATTENTION

Unplug the coffee grinder from power supply before carrying out any cleaning and maintenance intervention and leave the hot parts to cool down.



ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.



ATTENTION

Maintenance operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.



ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né utilizzare ricambi non originali.



ATTENTION

Do not carry out unprofessional or dangerous repairs, do not use non-original spare parts.

Per un buon funzionamento del macinadosatore, è necessario che il tecnico qualificato esegua periodicamente la manutenzione.

For good operation, it is necessary a periodic maintenance performed by the qualified technician.

6.2
ENTRETIEN



ATTENTION

Débranchez le moulin-doseur du réseau d'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien et attendez le refroidissement des parties chaudes de le moulin-doseur.



ATTENTION

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un technicien spécialisé et autorisé par le fabricant.



ATTENTION

N'effectuez pas de réparations au hasard ou précaires, et n'utilisez pas de pièces détachées non originales.

Pour le bon fonctionnement de le moulin-doseur, il est nécessaire que le technicien qualifié effectue périodiquement l'entretien.

IT

Operazione	Intervallo cicli	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Controllo interruttore	•	•
Sostituzione interruttore		•
Sostituzione macine		•

EN

Operation	Cycles interval	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Breaker check	•	•
Breaker replacement		•
Burrs replacement		•

FR

Opération	Intervalle cycles	
	50000	100000 (ou 1000 kg)
Contrôle Interrupteur	•	•
Remplacement Interrupteur		•
Remplacement meules		•

7

RICERCA GUASTI TROUBLESHOOTING RECHERCHES PANNES

IT

Contattare personale specializzato.

EN

Contact skilled personnel.

FR

Contacter un technicien spécialisé.

IT**LEGENDA**

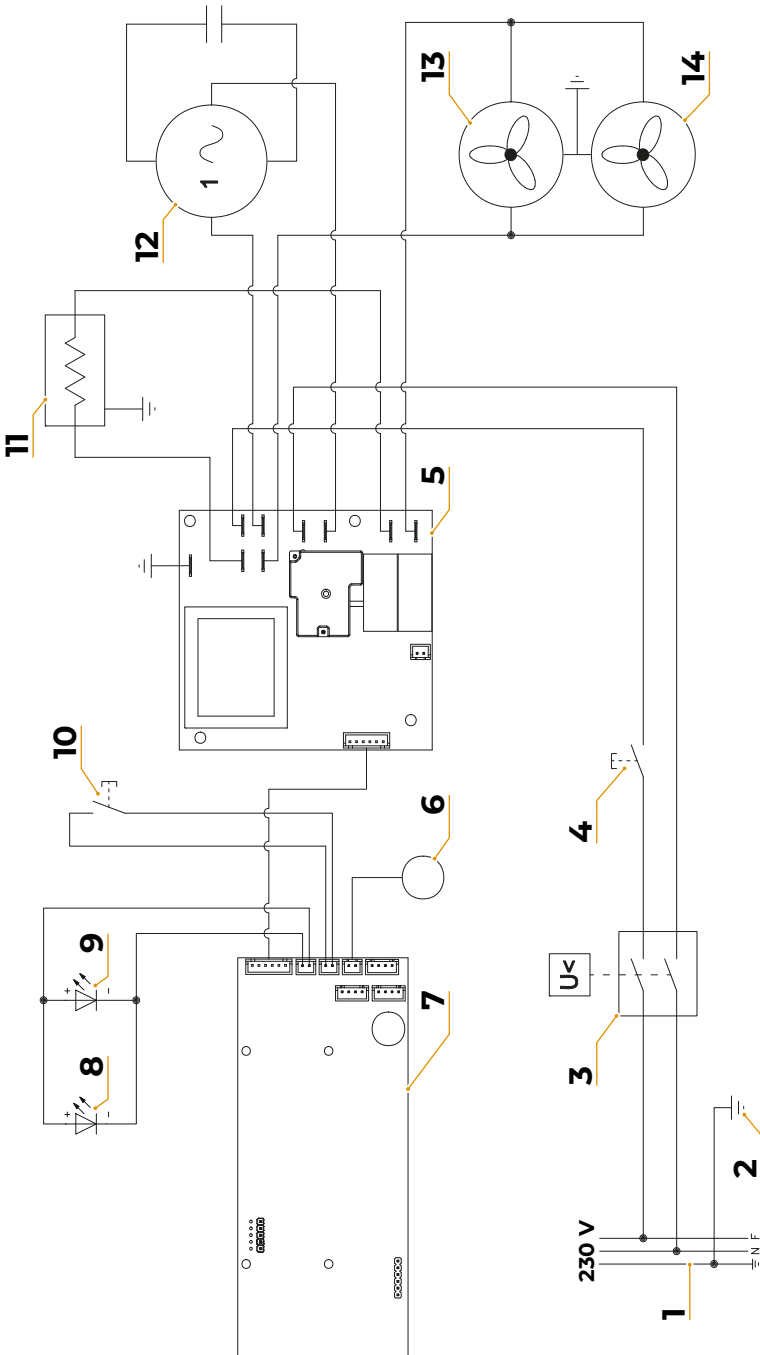
- 1 Alimentazione elettrica
- 2 Barra di messa a terra
- 3 Interruttore principale
- 4 Interruttore di interblocco
- 5 Scheda di potenza
- 6 Sonda temperatura camera
- 7 Scheda display
- 8 Led sinistro
- 9 Led destro
- 10 Pulsante avvio macinatura
- 11 Resistenza camera
- 12 Motore macinatura
- 13 Ventola superiore
- 14 Ventola inferiore

EN**KEYS**

- 1 Power supply
- 2 Earth rod
- 3 Main switch
- 4 Interlock switch
- 5 Power unit
- 6 Chamber temperature probe
- 7 Display unit
- 8 Left led
- 9 Right led
- 10 Grinding start button
- 11 Chamber heating element
- 12 Grinding motor
- 13 Upper cooling fan
- 14 Lower cooling fan

FR**LÉGENDE**

- 1 Alimentation électrique
- 2 Barre de masse
- 3 Interrupteur principal
- 4 Interrupteur de blocage
- 5 Unité de puissance
- 6 Sonde température chambre
- 7 Unité d'affichage
- 8 Voyant gauche
- 9 Voyant droit
- 10 Bouton démarrage mouture
- 11 Résistance de la chambre
- 12 Moteur de mouture
- 13 Ventilateur supérieur
- 14 Ventilateur inférieur



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ
MODELLO: **MY ONE**

COFFEE GRINDER
MODEL: **MY ONE**

VERSIONE: 110/220 V - 50/60 Hz
VERSION: 110/220 V - 50/60 Hz

SERIE: AA
SERIES: **AA**

MATRICOLA DAL: 0001-23
SERIAL Nr. FROM: **0001-23**

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/EC - 2014/35/EU - 2014/30/EU - 2011/65/EU - 2012/19/EU
EC 1935/2004 - EC 2023/2006 - D.M. 21/03/1973
10/2011/EEC - 85/572/EEC - 82/711/EEC

Data: Gennaio 2023
Date: January 2023

L'Amministratore Delegato
The CEO

(Fabio Ceccarani)

Victoria Arduino



INSPIRED BY YOUR PASSION.

Simonelli Group | Via E. Betti, 1 | 62020 Belforte del Chienti (MC) | Italy
T +39 0733 9501 | F +39 0733 950242 | info@victoriaarduino.com
www.victoriaarduino.com